

# EL COLMENERO ESPAÑOL

ÓRGANO OFICIAL

DE LA

## SOCIEDAD ESPAÑOLA DE APICULTURA

Medalla de plata en la Exposición de Apicultura é Insectología de Paris.—Medalla de 3.ª clase en la Feria-Concurso Agrícola de Barcelona.

Medalla de oro en la Exposición de Avicultura y Apicultura de Madrid.

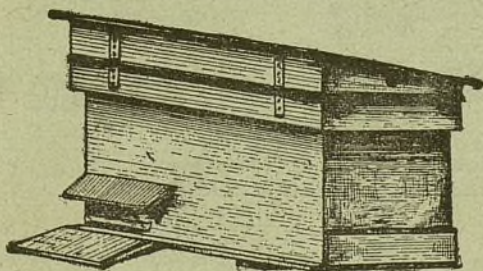
Gran Diploma de Honor en la Exposición de Nogent-sur-Seine (Francia), 1903.

### PERIÓDICO DEDICADO EXCLUSIVAMENTE AL CULTIVO DE LAS ABEJAS

fundado por D. Enrique de Mercader-Belloch

DIRECTOR: D. Pedro Villuendas Herrero

PROFESOR DE APICULTURA DE LA GRANJA EXPERIMENTAL Y ESCUELA PROVINCIAL DE AGRICULTURA DE BARCELONA



EL COLMENERO ESPAÑOL se publica mensualmente en cuadernos de 20 páginas, y formará cada año un tomo con el correspondiente índice de materias.

#### PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

En España, **5 pesetas** al año, pagadas por adelantado y mandadas por el Giro Mutuo ó sellos de correo.

En las demás naciones de Europa, **5 francos** al año.

En todas las Repúblicas Hispano-Americanas, **1'50 pesos oro** al año en metálico ó Letra sobre esta plaza.

**Tomos sueltos de años anteriores: Quedan pocos ejemplares.**

Toda pregunta ó consulta dirigida á esta Redacción debe ir acompañada de un sello de 15 céntimos; de lo contrario, se contestará á ellas en la sección de Correspondencia de EL COLMENERO ESPAÑOL.

Redacción y Administración: Cervantes, 1, y San Francisco, 2.—BARCELONA (Gracia)



# GRAN ESTABLECIMIENTO DE APICULTURA

MOVILISTA Ó MODERNA



## Hijos de E. de Mercader-Belloch.

*Calle de Cervantes, núm. 1, y S. Francisco, núm. 2*

BARCELONA (Gracia)

### PREMIADO EN VARIAS EXPOSICIONES

Medalla de Plata en la Exposición de Apicultura é Insectología de París. — Tres medallas de 1.<sup>a</sup> clase en la Feria-Concurso Agrícola de Barcelona

Copa de honor y medalla de oro en la Exposición de Avicultura y Apicultura de Madrid

### COLMENAS DE CUADROS DE TODOS LOS MODELOS

Á LOS PRECIOS MÁS VENTAJOSOS POSIBLES

Dichas colmenas son todas machihembradas é impropolizables

### EXTRACTORES DE MIEL DE 2 Y 4 PANALES

Á PRECIOS BARATÍSIMOS

### AHUMADORES BINGHAM, ZÄHRINGER Y LAYENS

### EXTRACTORES DE CERA

(AL VAPOR Y SOLARES)

Gran surtido de toda clase de objetos para la Apicultura

~~~~~ Se envían catálogos gratis á quien los pida ~~~~~



# EL COLMENERO ESPAÑOL

PERIÓDICO

dedicado exclusivamente al cultivo de las abejas

*Director:* D. PEDRO VILLUENDAS HERRERO

Profesor de Apicultura de la Granja Experimental y Escuela Provincial de Agricultura de Barcelona

---

Año XIII

Agosto de 1904

Núm. 152

---

La Redacción de esta Revista debe de hacer constar que deja á los autores de los artículos que vayan firmados la responsabilidad de las opiniones en ellos vertidas y que no se hace en ningún modo solidaria de ellas.

---

SUMARIO.—Importancia de la introducción de reinas en Apicultura.—Exposición y Congreso de Apicultura.—Historia y tradiciones.—Memoria leída por el Sr. Secretario de la *Sociedad Española de Apicultura*.—Sección instructiva.—Miscelánea.—Sección de noticias.—Aviso importante.—Correspondencia.—Precios corrientes.

---

## IMPORTANCIA DE LA INTRODUCCIÓN DE REINAS EN APICULTURA

---

Entre todas las manipulaciones y recursos más ó menos racionales de que los buenos apicultores hacen uso para tener sus colonias en estado próspero, fin primordial de la apicultura en cuanto á obtener de ella la mayor producción, ocupa preferente lugar la operación que nos sirve de epígrafe á estas líneas; no tan sólo por la transcendencia que tiene en la inmediata renovación de reinas defectuosas, bien sea por la edad ó por considerarlas poco prolíficas, ó también por degeneración, la cual es transmisible á las abejas, modificando en mal sentido su carácter ó instintos y debilitando sus habituales energías, sino también por la facilidad que tal medio da para salvar las colonias orfelinas y transformar las razas, sin necesidad de adquisición de enjambres, de las que en determinados casos se prefieran; circunstancias todas á cual más ventajosa en una buena explotación apícola.

El introducir una reina en una colmena en actividad es una de las operaciones más interesantes y curiosas que en el cultivo de las abejas puede ofrecerse á un apicultor; lo delicada que en la práctica resulta, la dificultad de llevarla á feliz término, aun sin omi-



tir ninguna de las muchas precauciones que la experiencia aconseja, parece ser que por designio de la misma Naturaleza, manifestada en los instintos de las abejas, está lo complicado de dicha operación en razón directa á su excepcional importancia; y de ahí que la satisfacción del que la realiza con buen éxito sea completa, inmensa, incomparable, tanto mayor si la reina es de raza extranjera y de cualidades superiores á otras.

Dos casos prácticos citaremos, en comprobación de nuestro aserto, verificados por nosotros en época reciente, á principios del mes de julio último: y por lo que pudiera interesar á alguno de nuestros apreciables lectores describiremos á continuación el modo con que en cada uno de ellos procedimos.—En nuestro afán ó vehemente deseo de poseer abejas ligurianas ó de la raza italiana, recomendable, como es sabido, por sus excelentes condiciones, pensamos en la posibilidad de conseguir el fin apetecido con gasto relativamente escaso y salvando el inconveniente de pedir un enjambre de dicha clase de abejas á un punto lejano del extranjero de donde su transporte había de ser expuesto á sufrir las consecuencias nada favorables de un tiempo como el actual, de intenso calor; bien es verdad que podíamos haber esperado á otra época ó estación de temperatura más moderada, pero á ello había que agregar siempre el mayor coste.

A fin de obviar, pues, uno y otro inconvenientes nos decidimos á pedir una reina de raza pura italiana á un apicultor de Francia en el departamento del Aube, cuya legitimidad garantiza en sus anuncios, la cual, según es cosa corriente en el extranjero, nos fué remitida por correo, convenientemente alojada con unas cuantas abejas en una cajita construída y dispuesta de un modo por demás ingenioso, para que tan interesante insecto, por tal medio remitido, no sufriera accidente alguno en el largo trayecto, como efectivamente llegó en excelente estado, á pesar de la gran distancia del punto de procedencia. Después de una hora ó poco más de reposo, procedimos á introducirla en la colmena á que había de ser destinada, colocándola en una jaulita por nosotros ideada, y sin aguardar á que transcurrieran seis horas ó más á introducirla en dicha colmena, prescripción recomendada por la mayoría de los autores de obras de Apicultura, requisito que tiene su explicación racional ante el fundamento de que las abejas hayan tenido tiempo para notar la falta de la reina; accidente fatal, perturbador para ellas, cuya gravedad del caso manifiestan con un zumbido



extraño y una agitación inusitada dentro y al rededor de la colmena en las proximidades de la piquera, aun mediando la obscuridad de la noche.

Guiándonos por lo que sobre este particular dice Dadant en su notable obra *La Abeja y la Colmena*, introdujimos la reina extranjera al momento de sacar la otra que iba á reemplazar: colocamos la jaulita dicha en un cuadro que contenía miel y pollo, adosándola entre una y otro, y para más seguridad de que pudiera tomar por sí sola alimento por si las abejas no se lo proporcionaban, lo cual no era de suponer lo verificasen, sobre todo al principio, colocamos en la parte inferior de la repetida jaula un pequeño trozo de panal que contenía miel; además, al objeto de predisponer á las abejas á que aceptasen con más facilidad la nueva reina, las alimentamos durante el tiempo de reclusión de la misma con buena y abundante miel; y, por último, después de transcurridas cuarenta y ocho horas dejamos en libertad entre las abejas á la expresada reina; mas, como observáramos que una ó dos de ellas se situaban sobre aquélla al parecer en actitud agresiva, recurrimos al medio de mojarla un poco con agua; quedó en completa tranquilidad, recorriendo el cuadro entre las abejas sin ser molestada absolutamente por ninguna de éstas, y convencidos, después de algunos minutos de observación, de que no había peligro de dejarla en completa libertad en la colmena, colocamos el cuadro que la contenía en ella, y pasados dos días nos cercioramos del buen éxito obtenido, viendo á tan interesante reina recorrer pacíficamente la superficie de los panales.

Entre tanto, la otra reina, sacada de la mentada colmena para ocupar su plaza la otra, no era del caso sacrificarla dejándola morir por inútil, y menos siendo joven como era, y por añadidura muy prolífica: así, pues, dispusimos para ella la formación de un núcleo, tomando un cuadro con miel y abundante pollo de una colmena fuerte; colocamos la mencionada reina sobre dicho cuadro del propio modo que habíamos hecho con la otra, con todas las precauciones indicadas, incluso la alimentación artificial, y colocada la jaula en el cuadro entre las abejas en el acto de tomarlo de la colmena, con la circunstancia de haber puesto en libertad á la reina á las cuarenta y tres horas de haber sido introducida, y como también sucedió lo propio que con la primera, que alguna abeja intentara rechazarla ó no admitirla, la rociamos un poco con agua y fué aceptada por completo, viéndola en actitud tranquila en los días sucesivos.



Por el interés que creemos tiene el asunto objeto del presente artículo, exponemos los hechos á la consideración de los apicultores, por más que no les sean del todo desconocidos en cuanto al procedimiento empleado, por si, por curiosidad ó conveniencia, se vieran en el caso de ejecutarlos; para lo cual deberían tener presente que en esto como en todo, y más en operaciones delicadas como la de que se trata, en la práctica siempre suelen ofrecerse dificultades.

PEDRO VILLUENDAS HERRERO.

---

## EXPOSICIÓN Y CONGRESO DE APICULTURA

---

En el hermoso *Jardin d'Acclimatation* de esta gran ciudad inauguróse el día 10 del corriente mes la Exposición organizada por la Sociedad Central de Apicultura, Sericicultura y Zoología Agrícola. El Municipio cedió para tan importante Certamen un grandioso pabellón situado en el centro del citado Jardín.

A las nueve de la mañana, bajo la presidencia de M. A. Giard, Presidente de la *Société Centrale d'Apiculture et Zoologie Agricole*, y con asistencia al acto de un representante del ministro de Agricultura, declaróse abierta la Exposición. A ella han concurrido casi todas las casas constructoras de objetos apícolas, tanto francesas como del extranjero, así como gran número de cosecheros de miel.

Las instalaciones de unos y otros demuestran la gran importancia que la apicultura tiene en el extranjero y la gran producción de miel que dan Francia, Italia, Alemania, etc., cuya producción vese aumentada de día en día, siendo ésta en algunos departamentos verdaderas fuentes de riqueza nacional; así lo han reconocido los gobiernos, por lo que, de común acuerdo con las sociedades de apicultura, prestan todo su apoyo á ésta y á lo que con ella se relaciona.

El número de apicultores es tan creciente, que son pocos los centros agrícolas que no cuenten con varias sociedades apícolas, las que con verdadero interés estimulan con el ejemplo el desarrollo de la cultura de las abejas.



En nuestro país, cuya flora es tan rica, debe llamarse la atención de nuestros hombres de Estado, á fin de que, al igual que los del extranjero, presten todo su apoyo al desenvolvimiento de la industria apícola, ya que ésta puede reportar grandes beneficios, no solamente á una comarca determinada, sino á todas en general, por ser nuestro clima propicio cual ninguno á la cultura de uno de los insectos más útiles al hombre, dado el inmenso beneficio que puede reportarle. Así lo han hecho en los demás países, y nada se escatima que pueda servir al acrecentamiento y desarrollo de la apicultura.

Además de la Exposición, la que estará abierta durante todo el presente mes, celebróse el día 12 el Congreso Internacional de Apicultores.

Revistió éste extraordinaria importancia por el número de apicultores que, venidos de todos los países, asistieron al mismo.

La Sociedad Española de Apicultura, y su órgano en la prensa, EL COLMENERO ESPAÑOL, no podían dejar de tener representación en el Congreso, la que confiaron al que subscribe.

Presidió M. A. Giard, el que en su discurso de apertura dió las gracias al ministro de Agricultura por el apoyo que ha prestado, tanto á la Exposición como al Congreso; asimismo dijo que la *Société Centrale d'Apiculture et Zoologie Agricole* quedaba muy agradecida á todos los señores expositores y congresistas, que con su concurso han contribuído á dar mayor realce á esta gran lucha internacional, y especialmente á los extranjeros, que, á pesar de la distancia, han venido, unos con sus magníficas instalaciones y otros con su presencia, á coadyuvar á la celebración de actos que han de ser de gran resonancia en el mundo apícola.

Entre los elogios dirigidos á los extranjeros, sobresalió el que hizo de nuestro difunto Director y Presidente de la Sociedad Española de Apicultura, al cual calificó de uno de los grandes maestros de la ciencia apícola, teniendo con este objeto sentidas frases de cariño hacia los apicultores españoles, así como para España.

Profundamente conmovido por el cariñoso recuerdo dedicado al que fué nuestro querido Director, levánteme, y, en nombre no solamente de los apicultores españoles, sino en el de España, di las gracias al Sr. Presidente y á todos los allí reunidos en general, por las sentidas palabras de elogio dirigidas á nuestra nación y por las distinciones de que he sido objeto por parte de todos, durante mi permanencia en la hermosa capital de Francia.



El objeto del Congreso era discutir varios puntos de interés para la apicultura en general, pasándose inmediatamente á la lectura de la orden del día.

Entre las muchas cosas tratadas y discutidas, merecen especial mención las siguientes:

M. Devedeux (Côte d'Or) propuso debe hacerse vinagre de miel, el que puede obtenerse fácilmente recogiendo las aguas de lavaje, á las que se añade miel hasta que el glucómetro marque 150 gr. por litro. Luego se mete el líquido en un tonel y se deja éste en un local algo caliente, cuidando que en el dicho tonel no haya *madres*. A los dos años el vinagre está hecho y puede venderse con facilidad á 0'30 ó 0'40 pesetas el litro.

M. Laurent-Opín habló de la fabricación de hidromiel, mezclándose para su fermentación fresas, grosellas, frambuesas ó cerezas; dice haber notado que la fresa comunica en parte algo atenuada su aroma, pero que éste se debilita mucho y casi desaparece con el trasiego.

La grosella deja durante los seis primeros meses un gusto algo amargo, debido, sin duda, según cree el orador, á la película que cubre los granos, la que contiene ácido prúsico. Como el ácido prúsico se desprende al principio de la fermentación, baja al fondo y desaparece con el trasiego.

M. Godón ha notado que el hidromiel hecho con su procedimiento pierde con el tiempo algo de su color primitivo, pero, sin perder su aroma, sólo se forman pequeñas cristalizaciones de gusto insípido.

Varios congresistas manifiestan que el ministro de Hacienda ha ordenado se hagan las indagaciones necesarias para conocer la situación de los hidromieles en Francia y saber si los apicultores destilan la miel.

Distintos apicultores han sido ya inquiridos, respondiendo de manera contradictoria, porque temen que el móvil del ministro no es otro que el cargar con nuevos impuestos la producción de hidromiel. En el fondo no es otro el objeto, pero es necesario, han dicho, que los apicultores reflexionen bien antes de contestar, á fin de que, con sus contestaciones, en lugar de favorecer su causa, no la perjudiquen.

M. Robert-Aubert manifiesta haber sido preguntado por los agentes del Fisco, á los que contestó: «No destilo ni fabrico hidromiel; preno la miel, la que vendo como alimento para las abejas.



M. l'Abbé Delaigues cita el caso de un apicultor que, habiendo destilado miel sin previa declaración, ha tenido que pagar 500 ó 600 francos. «Si en lugar de decir que destilaba V. miel, hubiese V. dicho que destilaba *agua de cera*, nada hubiera pagado.» Esto fué lo que le dijo el investigador.

Otros congresistas toman la palabra, tratando del mismo asunto, el que es muy importante aclarar.

Finalmente, el Presidente dice que la *Société Centrale* se procurará el cuestionario del ministro de Hacienda y que lo hará público por medio de la prensa apícola.

*Construcción simplificada de la colmena á cuadros.*—M. Jungfleisch parte del principio de que el espacio libre dejado al rededor de los cuadros es una inferioridad en el sistema de colmenas á cuadros.

Dice haber construído una colmena, que no es otra que la llamada de *Huber*, y haberla puesto dentro de una caja, y colocado arriba y abajo de los lados longitudinales, clavijas para sujetar y mantener los cuadros. Cuando se quiere añadir una alza, se levantan las barritas de los lados y se deja la del medio de modo que la reina no pueda subir en el alza.

Después de larga discusión sobre la utilidad de las barritas, M. Beuve, entrando de lleno en la cuestión, dice encontrar la colmena de M. Jungfleisch defectuosa, en razón al mismo principio de su fabricación, porque la capa de aire que se suprime al rededor de los cuadros, tan sólo sirve para facilitar la enjambrazón.

M. Laurent-Opín añade que es necesario que las abejas puedan pasar por encima de los cuadros.

*Unificación de los cuadros.*—El Sr. Presidente hace notar que todos los cuadros de un mismo sistema de colmenas varían, si no son fabricados por una misma casa, lo que no deja de ser un gran inconveniente.

M. Beuve propone que se acuerde que las medidas sean las mismas para todos, de manera que las dimensiones del exterior del cuadro correspondan á las del interior de las colmenas.

*Baqueteo (battage) de la miel.*—El abate Bédé ha escrito al Congreso pidiendo que esta interesante cuestión sea sometida á discusión, á fin de saber á qué atenerse en esta práctica, y si es que se hace siempre.

Diferentes son las respuestas que se dan, las que demuestran se confunde el bataje (battage) con el brasaje (brassage).



M. Godón hace observar que se bracea la miel antes de meterla en los pots, y que se batea para blanquearla y volverla pastosa. M. Beuve añade que el bataje (*battage*) debe hacerse bajo una buena temperatura y con aire seco; pero, en resumen, es un procedimiento que se pierde, y, realmente, no es ventajoso para la miel.

Fueron definitivamente aprobadas por el Congreso las proposiciones siguientes:

Que los apicultores que quieran destilar sus productos sean asimilados á los *Bouilleurs de crú* y que la miel sea comprendida entre los productos ya admitidos por la ley.

Que la apicultura sea asignatura obligatoria en el programa de la carrera de profesor de agricultura.

Respecto á esto último, M. Laurent-Opín dice que en el Departamento de L'Aisne los profesores de agricultura son fervientes devotos de la causa apícola.

Contesta M. Beuve que sería de desear que estos casos aislados se generalizaran por medio de prescripción obligatoria. Un congresista manifiesta que en *Grignon* existe un colmenar; pero sin profesor. El Sr. Sevalle le contesta diciendo que hará presente el caso al ministro de Agricultura para que lo remedie; asimismo dice que todos los meses se remite un número determinado de ejemplares de la Revista apícola *L'Apiculteur*, de la que es subscritor el Ministerio, y que ésta, á su vez, por medio del mismo, es remitida á todos los profesores de agricultura.

Se acuerda igualmente recabar de los Poderes Públicos sean plantados á lo largo de las carreteras árboles melíferos, tales como tilos, acacias, etc.

Para la realización de esta plantación, se acudirá á los ingenieros agrónomos, pues á ellos es á quienes incumbe dar las órdenes oportunas para que ésta se realice.

También quedó acordado que las sociedades de apicultura estimulen las traducciones de obras apícolas extranjeras, y que se adquieran por las mismas todos cuantos libros traten de la materia.

Después de un hermoso y elocuente discurso pronunciado por la Presidencia, dióse por terminada la sesión, á las seis y media de la tarde.

MERCADER-BORRÁS.

París 20 de julio de 1904.



## HISTORIA Y TRADICIONES

Las abejas han sido constante objeto de consejas y preocupaciones. La fábula atribuye la invención del arte de utilizar la miel y la cera á Aristeo de Arcadia, hijo de Apolo y de Cyrene. Los antiguos celebran á las abejas del monte Ida, que alimentaron á Júpiter; y á las del monte Himeto y del Híbla, productoras, según ellos, de la mejor miel. Otras tradiciones cuentan que á un rey de España se debe el uso de la miel como medicina, además de alimento.

Las costumbres de las abejas fueron asunto poético de la Geórgica IV de Virgilio, quien nos enseña que para obtener abejas es preciso matar un toro joven, encerrarlo en una cabaña y dejarlo corromper. «A la primavera siguiente, dice, nacen de esta corrupción gusanos, que no tardan en convertirse en abejas.»

Todavía en tiempos más próximos á nosotros la hembra era considerada como un rey sin aguijón. Luis XII, al entrar en Génova, se presentó de vesta blanca sembrada de abejas de oro con estas palabras: *Rex non utitur aculeo* (el rey no hace uso del aguijón). El Papa Urbano VIII llevaba abejas en sus armas: una vez apareció bajo ellas este verso latino:

*Gallis mella dabunt: Hispanis spicula figent.*

(Mieles darán á los galos: en los hispanos clavarán sus aguijones).

Un español al leerlo exclamó:

*Spicula si figent, morientur apes.*

(Si clavan sus aguijones, morirán las abejas.)

Y el Papa entonces, á modo de satisfacción, y continuando el discreteo, compuso ó hizo componer el siguiente dístico:

*Cunctis mella dabunt, nulli sua spicula figent.*

*Spicula nam princeps figere nescit apum.*

(A todos mieles darán, y en nadie clavarán su aguijón;  
que el príncipe de las abejas no sabe herir con aguijón.)

La abeja, pues, era el emblema del orden y del trabajo, y así figuraba en los escudos de armas y en las divisas. Créese que la



abeja simbolizó la tribu de los Francos, pues se han encontrado esculpidos estos insectos en el sepulcro de Childerico I. Napoleón hizo sembrar de ellas su manto imperial.

En la mitología védica representan gran papel las abejas. Los Asuinos (de Açvin) llevan á las abejas la miel dulce. Los dioses Indra, Krishna y Vichnu son comparados á las abejas en razón de su nombre de Mádhas (madhumaksha y madhumakshika significan abeja). La abeja como elaborante y conductora de la miel (madhukara) representa especialmente á la luna: y como chupadora de miel representa al sol. En el Mahábhârata se dice que las abejas matan á quien destruye la miel (madhuban). Por eso las abejas mataron al oso.

Krishna se halla representado con una abeja azul en la frente.

En la leyenda de Ibrahim Ibn Edhem se habla de una abeja que iba á recoger las migajas de pan de la mesa del rey para llevarlas á un ciego.

Las ninfas que educaron á Júpiter se llamaban melisas, y melisa se llama también la luna. Cuando las almas de los muertos bajaban de la luna á la tierra, lo hacían en forma de abejas. Dionisio, después de haber sido hecho cuartos en la forma de toro, había resucitado en la forma de abeja, según lo iniciado en los misterios Dionisiacos. En la tumba de Childerico, rey de los francos, había esculpidas, como queda indicado, 300 abejas al rededor de una cabeza de toro.

En la mitología finlandesa se pide á la abeja que vuele por encima del sol, la luna y el eje de la Osa mayor hasta llegar á la casa de Dios Creador, y traiga de allí en el pico la miel que cura las heridas causadas por el fuego y por el hierro.

El carácter religioso, ó si se quiere mitológico, de las abejas subsiste en las creencias populares. Así, por ejemplo, en Suiza se cree que las almas de los hombres abandonan el mundo y vuelven á él en forma de abejas, mensajeras de la muerte: agüero origen, sin duda, de la preocupación extendidísima en España de que los abejorros y los insectos vulgarmente llamados *palomitas* anuncian desgracias, ó bien noticias buenas ó noticias malas: todo según el color de los insectos.

Como en la tradicion helénica, latina y alemana la abeja personifica la inmortalidad del alma, de ahí el creer que la abeja misma es inmortal.

En Alemania nadie quiere comprar las abejas pertenecientes á



un difunto, porque se cree que han de morir pronto para irse con su dueño. Pero en Oriente se esparce cera y miel sobre el sepulcro de los grandes hombres como símbolo de inmortalidad.

No sólo la miel, sino también la cera con que iluminan los altares, y á mayor abundamiento las colmenas, participan del carácter inmortal y sagrado de las abejas. En los libros se estima á la abeja (ánima, alma) como un hálito, céfiro ó viento que cambia de lugar, pero que nunca muere; que reúne y esparce la miel y los aromas, pero que desaparece sin morir.

La abeja figura en muchos cuentos populares con carácter benéfico y protector. A uno de estos cuentos pertenece la siguiente coplilla, que, si no se ha recogido mal, suena como sigue:

Palomita, palomita,  
Tú me sacaste del agua;  
Por eso yo le piqué  
Al hombre que te apuntaba.

Las abejas se han tenido por aves. La oración para que regrese la reina con su enjambre (*oratio ad revocandum examen apum dispersum*) empieza de este modo: *adjuro te, mater aviorum, per Deum regem coelorum et per illum Redemptorem Filium Dei, ut...* Yo te conjuro, madre de las aves, por el Dios rey de los cielos...

Todavía en 1726 eran tan equivocadas las ideas relativas á estos himenópteros, que la Academia en su diccionario de 1726 decía de la abeja que *cogiendo el rocío* (?) de las flores cría y labra dentro de los panales la miel dulcísima, útil y saludable.

Si respecto de las abejas en general y como seres *individuales* en particular profesaban ideas tan extrañas los antiguos, no menos erróneas eran sus creencias respecto de la sociedad formada por estos interesantes insectos.

No sólo creían macho á la reina única, sino que los griegos la llamaban βασιλεύς rey y los latinos rex: juzgaban *soldados* suyos á los zánganos y *vasallos* á las abejas trabajadoras y nodrizas, necesarios é ineludibles auxiliares de la función materna de la hembra única; pero la colmena no es ni una monarquía ni una república, sino una reunión armónica de tres clases de individuos, todos indispensables para el mantenimiento, reproducción y perpetuidad de la especie.

Pocos insectos han ejercitado la sagacidad de los grandes pensadores desde los tiempos antiguos hasta la época actual. Entre los



primeros que se dedicaron á examinar las costumbres de las abejas, hay que enumerar los nombres de Aristóteles y de Aristomaco de Soli en Cilicia y el de Filisco, Tasiano. Aristomaco, según refiere Plinio, se consagró exclusivamente á estudiar las abejas durante 58 años, y Filisco pasó toda su vida en los bosques escudriñando los enjambres de tan notables insectos (Plin., XI, 3). Ambos observadores escribieron sobre la abeja.

*(Diccionario Enciclopédico.)*

---

## MEMORIA

LEÍDA POR EL SR. SECRETARIO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE APICULTURA  
EN LA JUNTA GENERAL CELEBRADA EL DÍA 30 DE JUNIO ÚLTIMO

---

La Sociedad Española de Apicultura, á la que todos y cada uno de los socios nos honramos pertenecer, consecuente en sus propósitos y atenta al objeto primordial de su institución, no obstante haber mediado lapsos de tiempo más ó menos prolongados de suspensión en sus manifestaciones de vida relativas á la íntima comunicación de los señores asociados, debidos á causas difíciles de explicar, pero, acaso más que todo, por achaques de edad y crónicas dolencias del que fué su muy digno y benemérito Presidente, el malogrado D. Enrique de Mercader-Belloch, de imperecedera memoria en los anales de la apicultura moderna española, que, á más de incansable propagandista de la misma en nuestra patria, fué el iniciador, el fundador, y después alma y verbo conexivo de esta Asociación, cuyo sensible fallecimiento, acaecido á principios del pasado invierno, nunca será bastante llorado por los amantes del cultivo de las abejas y de su difusión en nuestra España, que contiene en su suelo un verdadero venero de riqueza á explotar con la apicultura, no por eso ha cejado un momento, siquiera haya sido tan sólo por medio de la revista EL COLMENERO ESPAÑOL, órgano oficial, como sabéis, de esta Sociedad, en su utilitaria cuanto patriótica campaña de propaganda á fin de lograr la mayor difusión del preconizado sistema de apicultura movilista, divulgando mes por mes y año por año todos los adelantos alcanzados en los



progresivos y racionales métodos de cultivo, con las generalidades y excelencias del mentado sistema, valiéndose como fuentes de información de otras revistas afines del extranjero, de los profundos conocimientos apícolas del repetido D. Enrique de Mercader-Belloch (q. s. g. h.), y de cuantas personalidades competentes é ilustradas en apicultura han prestado su concurso, honrando dicha Revista con su muy plausible colaboración, al par que continuaba mientras tanto avivando y dando calor la expresada publicación á las relaciones en límites relativos de cordialidad y compenetración de ideas entre los consocios; no perdonando ni omitiendo ocasión, además, la Redacción, para que la apicultura movilista española figurase dignamente en concursos agrícolas y exposiciones.

Por otra parte, hay que reconocer que en la Granja Experimental y Escuela provincial de Agricultura, merced á propio y generoso impulso de la Excma. Diputación provincial en la ampliación de las enseñanzas de dicha Escuela, y, respondiendo á los justificados deseos de su Director, las nobles aspiraciones de esta Asociación vienen teniendo allí desde hace tres años cumplido efecto, dándose ya desde el anterior la enseñanza especial de la apicultura con inscripciones de matrícula y diplomas de aptitud mediante el correspondiente examen: los inscriptos el año último, aparte otras personas de bastante significación social que asistieron á las conferencias, cuya duración fué de tres meses, á dos lecciones semanales, fueron diez, habiéndose examinado siete, con buen resultado en las notas; y en el curso que acaba de terminar, que se vió en extremo concurrido, se matricularon trece alumnos y se presentaron á examen diez, alcanzando casi todos el máximum de puntos, lo que demuestra su notable aprovechamiento; siendo indudable que estos noveles apicultores vendrán á ser otros tantos apóstoles de la moderna apicultura en nuestro país.

Y el celo de la Excma. Diputación no se limita á esto solo, con ser mucho, sino que, guiada por el entusiasmo del digno Presidente de la Comisión de Fomento de aquella Corporación, acordó en sesión ordinaria de 31 de mayo último pasado, previo un extenso y bien razonado informe subscripto por la referida Comisión, atender al fomento de la apicultura movilista en esta provincia, confiando su ejercicio, mediante determinados estímulos, á los peones camineros de las carreteras y caminos vecinales que sostiene la provincia.

Ya veis, pues, que el paso dado por tan importante Corpora-



ción es de gran alcance para el porvenir de la industria apícola española, cuyo pronto y extenso desarrollo todos nosotros anhelamos, pues seguramente que otras Diputaciones, que su territorio es aún más apropiado al objeto que el de esta provincia, imitarán pronto tan noble y provechoso ejemplo; y todavía hay más: la repetida Diputación, que con gran propiedad podríamos denominar modelo, insiguiendo la marcha emprendida en tal sentido, en otra sesión posterior aceptó una proposición presentada por el mencionado Sr. Presidente de la Comisión de Fomento, D. Francisco Benet y Colom, encaminada á dirigirse al Gobierno á fin de que éste haga en las carreteras del Estado lo propio que se propone realizar la Diputación de Barcelona en cuanto á la difusión de la apicultura moderna entre el personal de peones camineros encargados del cuidado y conservación de las que están á su cargo.

Merece plácemes la referida Corporación provincial por tan laudables como para nosotros halagüeñas iniciativas.—Por su parte, EL COLMENERO ESPAÑOL, aprovechando tan favorable coyuntura, y á los fines de una eficaz propaganda, remitió el número de la REVISTA, órgano de la Asociación, correspondiente al mes que hoy fine, donde aparece íntegro el mentado dictamen, á todos los señores Presidentes de las Diputaciones provinciales de España, con expresiva llamada en la faja de dirección á fin de interesarles sobre el alcance del referido escrito, modelo y plan acabado de uno de los medios más adecuados para promover el desarrollo de esta industria rural en sus respectivas provincias, las más de las cuales apropiadísimas para el caso.

También me complazco en manifestar que el señor Ingeniero Jefe de montes de Barcelona, Gerona y las Baleares, D. Rafael Puig y Valls, hállese animado de los mejores propósitos para propagar la apicultura movilista entre el personal de guardería forestal y capataces de cultivo que tiene á sus órdenes.

Por lo demás, el estado económico actual de la Sociedad, sin poder decir que sea próspero, dada la vida semipasiva que por espacio de tanto tiempo ha pasado la Asociación, no puede decirse tampoco que sea anómalo, apurado ó decadente; pues, sobre no resultar déficit, hay un fondo disponible, como sobrante, según los datos de contabilidad aportados por el Sr. Tesorero, de 541 pesetas 11 céntimos.

Terminaré, por último, esta mal hilvanada Memoria reglamentaria, dedicando un triste recuerdo á la buena memoria de los



consocios fallecidos D. Enrique de Mercader-Belloch, ya antes citado, como muy digno Presidente de nuestra Asociación; D. Marcos Mir, gran patricio catalán y esclarecido agricultor; D. José Santacana, y D. José Carsi.

Barcelona 30 de junio de 1904.—El Secretario, Hermenegildo Gorria.

---

## SECCIÓN INSTRUCTIVA

---

### OPERACIONES Y CUIDADOS MENSUALES

#### DEL COLMENAR

---

**Septiembre.**—La pertinaz sequía que caracteriza al verano actual, es lógico suponer que, al par que á determinados cultivos, habrá dejado también sentir sus malos efectos á las abejas en no pocas comarcas, y, por lo tanto, la segunda ó tercera recolección de miel, que en algunos países, especialmente los de terrenos elevados ó montañosos, será tal vez escasa ó nula, y si tan poca cantidad del precioso néctar contuvieran en este mes las colmenas, sería preferible no extraer nada á fin de asegurar ya con tiempo las provisiones con que las abejas han de contar para el próximo invierno. La prudencia y prevision de los apicultores en este caso han de servirles de guía y contención, sin dejarse llevar del tentador deseo de acrecentar la cantidad de miel recolectada en toda la estación.

En apicultura, como en el cultivo de la tierra, no cabe exigir ni obtener lo que la vegetación, íntimamente relacionada con los agentes atmosféricos, no nos ofrece, y cuando las circunstancias meteorológicas son adversas, hay por necesidad que someterse á ellas y asociarse á la esperanza de que con el transcurso del tiempo han de venir otras mejores.

No obstante los consejos y consideraciones precedentes, si sopesando las colmenas, ó inspeccionándolas detenidamente, se observara que las abejas habían recolectado en esta última temporada una regular cantidad de miel, sobrada para el aprovisionamiento



de la invernada, y contando, según el terreno, con algo de floración en otoño, se podría extraer algún cuadro; procediendo en todo caso con la mayor parsimonia, para no tener que verse obligado más adelante á proceder á la alimentación artificial, de suyo entretenida y dispendiosa.

El modo de operar con los cuadros y el extractor ya se dijo al tratar de la extracción de miel de las colmenas del sistema movilista en el número de esta publicación correspondiente al mes de mayo último; teniendo presente, además, que, después de los fuertes calores y por lo avanzado de la estación apícola, las abejas no se prestan á ser manejadas con tanta docilidad como en aquella época en la que acababa de terminar el período de enjambrazón, el néctar libado en las flores era abundante, circunstancias todas favorables á permitir ser manipuladas sin irritarse y no sentirse inclinadas al pillaje, como en tal sentido se manifiestan cuando perciben el olor de la miel y las flores escasean en el campo. Todos estos detalles son otras tantas causas que nos inducen á que, al intentar extraer miel de las colmenas en época adelantada, ó sea á fin de verano y en otoño, procedamos con la mayor rapidez y prontitud posibles, haciendo la operación á primeras horas de la mañana ó en las últimas de la tarde, siendo preferible lo segundo con respecto á prevenir ó evitar el pillaje dicho; pues, viniendo pronto la noche, cesa, con motivo de la obscuridad, la agitación y merodeo producido en las abejas al abrir las colmenas y levantar los cuadros, que sucede tanto más si de ellos se desprenden algunas gotas de miel, ó si ésta se halla contenida también en celdillas sin opercular.

No será de más hacer, en este mes, una minuciosa visita á todas las colmenas, al objeto de ver el estado de población en que se encuentran, aunque esta circunstancia pueda muy bien apreciarse á simple vista al exterior observando el movimiento de entrada y salida de las abejas; mas, con todo, convendrá hacerse cargo de la marcha más ó menos regular de la puesta de la reina, ya en descenso según el curso de la estación, del aspecto que el pollo presente como indicio del estado sanitario de la colonia, y por si la polilla ó falsa tiña aparece en alguna colmena, en cuyo caso habría que inspeccionar detenidamente todos los cuadros, limpiando el fondo de la misma y destruyendo cuantas larvas de dicho nocivo insecto se encontrasen.

Si la temperatura continúa elevada, convendrá seguir con la



idea de procurar ventilación en las colmenas y evitar que los ardientes rayos del sol den directamente y por mucho tiempo sobre ellas, lo cual, como otras veces se ha dicho, es perjudicial para las abejas; máxime en el mes á que nos referimos, en que, después de todo el estío acompañado de una prolongada sequía, el terreno excesivamente seco, en días, por lo regular, de completa calma, el sol todavía es abrasador y la tierra absorbiendo aún perfectamente sus rayos por la falta de humedad, irradia sensiblemente el calor concentrado sobre los objetos próximos á ella como lo están las colmenas, sufriendo de dos modos las abejas que en ellas habitan, sus perniciosos efectos.

Hay que preservarlas, pues, de tales inclemencias, proporcionándoles algo de sombra, bien sea por medio de arbolado, bien por umbráculo ó cosa parecida, ó valiéndose de un sencillo tinglado.

PEDRO VILLUENDAS HERRERO.

---

## MISCELÁNEA

---

Un apicultor de Denver ha observado que los sapos tienen la memoria tan desarrollada como los gatos y perros. Debajo de una de sus colmenas encontró cuatro sapos que tragaban todas las abejas que regresaban del campo cargadas y que para descansar se posaban frente de la colmena antes de penetrar en ella. Cogió tres de dichos sapos, los pintó con un poco de color amarillo y los llevó á un sitio distante 1.200 metros; al día siguiente, por la noche, los tres ladrones marcados con el color amarillo se encontraban de nuevo debajo de la misma colmena.

La abeja común vivió desde tiempos antiquísimos en el viejo mundo, Europa, África y Asia, pero no en América ni en Australia.

Los españoles la llevaron á Méjico algún tiempo después de la conquista; mas hasta 1763 no entraron las primeras abejas en Pensacola, ni hasta 1764 en Cuba. En 1780 fué importado un enjambre á Kentucky; dos en 1793 á Nueva York; y desde 1797



consta que había abejas en el Oeste del Misisipí. Al Brasil llegaron las abejas en 1845. Ahora vive la abeja en Venezuela, Uruguay, La Plata y Chile. No hace muchos años fueron enviadas, desde Inglaterra, abejas italianas y egipcias al Norte de América, y en 1862 también á Australia. La abeja, pues, existe hoy en todos los países de la tierra.

---

## SECCIÓN DE NOTICIAS

---

Han sido tantas las muestras de deferencia y afecto de que ha sido objeto, durante su estancia en París, el Sr. Mercader-Borrás, delegado de la Sociedad Española de Apicultura y de esta REVISTA en la Exposición y Congreso de Apicultura allí celebrados, que no podemos menos de hacer público el testimonio de gratitud para con nuestros hermanos los franceses, esperando sólo pronta ocasión para corresponder á sus bondades y distinciones, condensando nuestro agradecimiento hoy con un ¡VIVA FRANCIA!

---

El artículo « Exposición francesa », debido al digno Presidente de la Sociedad Española de Apicultura, D. José Torent, nos ha valido la felicitación de varios apicultores franceses y una muy expresiva de M. R. Bouvier, director de la *Revue Universelle d'Apiculture*.

Agradecemos á todos sus benévolas frases, y les mandamos nuestro más cordial saludo.

---

En la imposibilidad, de momento, de contestar una por una las cartas de felicitación y adhesión recibidas por la nueva Junta Directiva de la Sociedad Española de Apicultura, en nombre de la misma expresamos su agradecimiento para con todos los que de tal manera la han honrado, significándoles al propio tiempo que dichas pruebas de amistad han de servir de estímulo para llevar adelante la patriótica obra que aquélla se ha impuesto.

---



El acuerdo de nuestra Diputación provincial, referente á apicultura, ha encontrado acogida ya en varias otras provincias, habiéndose nos solicitado por distintas Diputaciones varios datos y la formación de presupuestos para la implantación del sistema movilista en sus respectivas provincias. Sólo es de desear que sus buenos propósitos los veamos bien pronto traducidos en hechos.

---

En demostración de la cada día más creciente afición de los americanos por el cultivo de las abejas, la casa Hijos de E. de Mercader-Belloch ha expedido para América, durante el mes de julio último, más de doscientos ejemplares de la 3.<sup>a</sup> edición de la obra *Curso Completo de Apicultura*, de MM. Georges de Layens y Gastón Bonnier.

---

En la próxima reunión de la Junta Directiva de nuestra Sociedad, se tratará de la proyectada reforma de Estatutos, que tanto ha de contribuir al desarrollo de la misma.

---

La Sociedad Española de Apicultura y la Redacción de EL COLMENERO ESPAÑOL, agradecidos muy especialmente por los obsequios dispensados al Sr. Mercader-Borrás durante la Exposición, por los señores A. L. Clément y Lucien Ichès, Vicepresidente primero y Secretario de la *Société Centrale d'Apiculture*, les envía desde estas páginas la expresión de su agradecimiento y singular afecto.

---

Rogamos á nuestros subscriptores nos faciliten datos de la cantidad de miel obtenida, indicándonos el número y clase de colmenas en explotación, al objeto de poder formar concepto exacto de la cosecha de este año.

---



## AVISO IMPORTANTE

Se recuerda á los señores subscriptores de fuera de Barcelona que aun se hallan en descubierto con esta Administración, que el pago de la subscripción debe de hacerse por adelantado; y, por lo tanto, les rogamos se sirvan ponerse al corriente cuanto antes, si no quieren sufrir interrupción en la recepción de los números sucesivos.

EL ADMINISTRADOR.

## CORRESPONDENCIA

J. R. — El C. R. — A. — Recibido subscripción.  
 C. O. — S. — N. — Recibido subscripción: queda subscripto.  
 A. B. — P. L. — C. R. — Recibido subscripción.  
 A. C. — B. A. — R. A. — Recibido su grata.  
 F. V. G. — C. del B. — B. — Recibido libranza por subscripción.  
 G. E. — Z. — Íd., íd., íd., íd.  
 V. D. — L. A. — A. — Remitidos números pedidos.  
 L. R. L. — P. — L. — Recibido libranza por subscripción.  
 S. P. — M. A. — T. — Recibido subscripción: queda subscripto.  
 Ch. R. — Z. P.                    Íd.                    íd.                    íd.                    íd.  
 J. O. — M.                        Íd.                    íd.                    íd.                    íd.  
 P. V. — V.                        Íd.                    íd.                    íd.                    íd.  
 F. T. — L. — M. — Remitido su encargo.  
 J. R. — Z. — G. — Remitido números pedidos.  
 A. R. — B. A. — R. A. — Remitido ejemplares pedidos.

## PRECIOS CORRIENTES

*de las ceras y mieles en la plaza de Barcelona, en 1.º de agosto de 1904.*

|                                     |             |                    |                           |
|-------------------------------------|-------------|--------------------|---------------------------|
| Cera del país. . . . .              | el kilo     | de 4 <sup>+</sup>  | á 4 <sup>+</sup> 15 ptas. |
| Miel de Aragón, 1.ª clase. . . . .  | los 100 ks. | de 70 <sup>+</sup> | á 75 <sup>+</sup> íd.     |
| Íd. de Cataluña, 2.ª clase. . . . . | íd.         | de 65 <sup>+</sup> | á 70 <sup>+</sup> íd.     |



IMPRENTA BARCELONESA, calle de las Tapias, número 4. — Barcelona.



El problema de la alimentación de las gallinas queda definitivamente resuelto por el

## RANCHO CASTELLÓ

nuevo alimento para toda clase de aves de corral, á base de harinas de primera, substancias animalizadas y hortalizas desecadas.

**SANIDAD**  **PRODUCCIÓN**  **ECONOMÍA**

De venta: **Vicente Ferrer y C.<sup>a</sup>**, Princesa, 1, y en las Explotaciones, Material y Publicaciones avícolas de

**SALVADOR CASTELLÓ** Diputación, 301  
BARCELONA

— PÍDANSE PROSPECTOS Y CATÁLOGOS —

## A NUESTROS SUBSCRIPTORES

Los que deseen adquirir alguna de las colecciones de **EL COLMENERO ESPAÑOL**, se les participa que la Administración de esta Revista ha decidido cederlas á precios sumamente módicos.

|                   |             |                   |            |
|-------------------|-------------|-------------------|------------|
| Año 1892. . . . . | 10 pesetas. | Año 1898. . . . . | 3 pesetas. |
| » 1893. . . . .   | 4 »         | » 1899. . . . .   | 4 »        |
| » 1894. . . . .   | 4 »         | » 1900. . . . .   | 4 »        |
| » 1895. . . . .   | 3 »         | » 1901. . . . .   | 4 »        |
| » 1896. . . . .   | 3 »         | » 1902. . . . .   | 4 »        |
| » 1897. . . . .   | 3 »         | » 1903. . . . .   | 4 »        |

Tomando la colección entera, 40 pesetas.

Los números sueltos, excepto los de 1892, á pesetas 0'35 uno.

La colección completa de **EL COLMENERO ESPAÑOL**, forma una obra de apicultura que tiene un mérito indudable, pues en ella se encuentra reunido todo cuanto ha pasado durante este tiempo en el mundo apícola, y es escrito por los grandes apicultores del mundo entero.



**EN VENTA**

---

TERCERA EDICIÓN

DE LA MAGNÍFICA OBRA

**CURSO COMPLETO**

DE

**APICULTURA**

POR

**M. Georges de Layens y M. Gaston Bonnier.**

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA DE

**E. DE MERCADER-BELLOCH**

CORREGIDA Y AUMENTADA CON NOTAS Y OPINIONES DE

***Langstroth, Dadant, Collin***

y otros notables apicultores.

**5 PESETAS EN RÚSTICA Y 6 ENCUADERNADA EN TELA**

(Mandando además un sello de 25 céntimos, se remite certificada.)

LOS PEDIDOS AL

**GRAN ESTABLECIMIENTO DE APICULTURA**

de **Hijos de E. de Mercader-Belloch.**

*Cervantes, 1, y S. Francisco, 2, BARCELONA (Gracia)*

---

IMPRENTA BARCELONESA, calle de las Tapias, 4. — Barcelona.